Intervención del Almirante Craig Faller, Jefe del Comando Sur de los EE.UU., en la reunión informativa sobre las operaciones antinarcóticos mejoradas del Comando Sur.
(Julio 10 del 2020)

Traducción libre (No oficial)

Por: Santiago Hidalgo Rodríguez
(18-07-2020)

Almirante Craig Faller: Sr. Presidente

Donald Trump: Gracias, Almirante.

Almirante Craig Faller: Gracias, señor. Señor Presidente, Secretario Esper, Secretario Wolf, Compañero de tripulación Karl Schultz, congresista de la ciudad, Mario Díaz-Balart. Gracias a todos por su apoyo en esta misión tan importante. Esta misión es vital para la defensa de nuestra patria, realmente lo es.

Y estoy orgulloso de decir que los esfuerzos están haciendo una gran diferencia, Señor Presidente, y están salvando vidas. Y el equipo aquí reunido merece el crédito, pero los recursos que usted ha ordenado han hecho eso una realidad.

Otros países han intensificado (seguridad nacional), Señor Presidente. Colombia, como primero, ha intensificado (seguridad nacional) a pesar del COVID. El liderazgo de Estados Unidos ha sido clave – pieza clave.

Señor Presidente, si pudiera, me gustaría mostrarle un mapa. Tengo una versión pequeña frente a usted. Solo ubíquese en el hemisferio, si podemos subir el mapa.

Entonces, la responsabilidad del Comando Sur en este hemisferio oeste, realmente, es nuestro vecindario. Está, está muy cerca a casa. Entonces, lo que impacta a los vecinos realmente tiene un alto impacto en nosotros, Señor Presidente. Y es por eso que es tan importante.

Hay muchas oportunidades aquí. Es nuestro segundo socio comercial fuera de Asia, por eso la importancia del comercio, la economía y la democracia. Y nuestras naciones aliadas están dispuestas. Quieren trabajar con nosotros y nosotros trabajamos con aliados, desde Guatemala en el sur y hacia el Caribe.

Pero eso está bajo asalto. Este circulo vicioso de amenazas que usted puede ver, dirigido por organizaciones criminales transnacionales – una empresa de alrededor de 90 mil millones de dólares al año – y esto se alimenta de la corrupción, y ahora la añadida inestabilidad del COVID. Pero yo – como yo dije, los aliados han intensificado (seguridad nacional) a pesar del COVID, lo cual es un tributo a sus equipos de seguridad.

Hay también otro aspecto en nuestra vecindad, y es, usted sabe, lo que llamamos una estrategia de defensa nacional, gran competencia de poder. China ciertamente ha mirado este

lugar como una oportunidad para ellos. Y cuando piensas sobre la cercanía de algunas de sus inversiones, Jamaica y El Salvador, si mira la comparativa de distancias, está tan cerca de Washington como de Miami.

Siguiente por favor. (Cambia diapositiva)

Pero lo que quieren nuestros ciudadanos, lo sé porque mi padre en el Oeste de Pennsylvania lo quiere, es que quieren saber si estamos haciendo la diferencia. Y los números, como lo hemos dicho, realmente la hacen. Con un 15 por ciento más de interrupciones, éstas están detenidas, eso significa drogas fuera de las calles. Eso son 122 toneladas métricas, Señor Presidente.

Y un 60 por ciento más de objetivo es una gran cosa para nosotros porque significa que podemos poner más activos en más objetivos. Y el enemigo ha visto eso. Tenemos información de nuestras agencias de inteligencia que dicen que el enemigo ha visto eso y está esperando, y están almacenando información y están intentando cambiar sus tácticas.

Esos barcos de la Armada adicionales; el AWACS de la Fuerza Aérea; los MC-12 de la Guardia de Oklahoma; agentes de la DEA, es completamente un esfuerzo de equipo, en serio, mientras nosotros hacemos la diferencia aquí.

Pero ese 70 por ciento de participación de los aliados es clave, Señor Presidente. Y yo pienso de eso de esta manera: Usted sabe, en el campo para competir cuando usted va al golf o al beisbol, usted quiere los mejores jugadores con usted. Y ciertamente, nosotros tenemos esos ganadores con nosotros el día de hoy.

Solo quiero presentarle a dos hombres, Señor Presidente: General de Brigada Juan Carlos Correa, si se pusiera de pie, General. El Presidente Duque nos ha enviado lo mejor y pagando por ello. Él viene completamente pago por Colombia, y trabaja para mí. Y es un reconocimiento de Colombia que estuvo con nosotros en la Guerra de Corea, y están hoy con nosotros.

Donald Trump: Genial

Secretario de Defensa EE.UU. Thomas Esper: Y haciendo una diferencia

Donald Trump: Salude

General de Brigada Juan Carlos Correa: Gracias Señor Presidente

Almirante Craig Faller: Y nuestra nueva adición, de nuestro Presidente Bolsonaro, a nuestro Cuartel General: el Mayor General David, uno de los más fuertes en las Fuerzas Armadas Brasileñas, está en nuestra organización J5.

De nuevo, los Brasileños, pagándole para venir aquí y trabajar para mí, para hacer la diferencia en seguridad. Usted sabe, Brasil ha estado con nosotros desde la Segunda Guerra Mundial, y nuestra relación crece y se hace más fuerte, Señor Presidente.

Donald Trump: Salude (Di hola)

Almirante Craig Faller: Últimos dos puntos, Señor Presidente: EL final táctico de ésta batalla y usted recuerda haber estado en Key West en Joint Interagency Task Force South (JIATFS).

Donald Trump: Correcto.

Almirante Craig Faller: Usted alertó

Donald Trump: Correcto.

Almirante Craig Faller: …y los guerreros responsables de esa batalla, Contraalmirante Doug Fears, al final, comanda el JIATF – South, y el Suboficial Mayor Henry Audette con mayor experiencia. Ellos son los que realmente están cada día, el lado táctico de esta batalla, Señor.

Y le voy a decir, Señor Presidente, ellos dando alerta del enemigo todos los días, Señor.

Donald Trump: Ellos parecen hacerlo. Fantástico trabajo.

Almirante Craig Faller: Gracias, Señor.

Donald Trump: Muchas Gracias.

Transcripción oficial y completa en inglés The White House www.whitehouse.gov (Ver PDF)

Video completo y subtitulado de la intervención del Almirante Craig Faller, Jefe del Comando Sur de los EE.UU. Fuente: NBC News (Ver Video)